



Quick Guide



Вступ

BTR230 – це електронний терморегулятор, призначений для установки в рамки Bezel 55. Цей термостат надає більше переваг в порівнянні зі звичайними механічними термостатами.

Продукція відповідає

Компанія SALUS Controls інформує, що дане обладнання відповідає Директивам ЄС діє до: 2014/30 / EC, 2014/35 / EC, 2011/65 / EC. Повну інформацію щодо Декларації відповідності знайдете на нашому сайті: www.saluslegal.com



Інформація про безпеку

Використовуйте згідно інструкції по експлуатації, а також правил, що діють в ЄС і країні установки. Цей пристрій повинен встановлюватися кваліфікованим фахівцем. Застосуйте відповідно до призначення і тільки всередині сухих приміщень. Важливо: не підключати під напругою. Протирайте прилад сухою ганчіркою. Перед очищенням вимкніть живлення.



Умови установки

Цей пристрій повинен встановлюватися кваліфікованим фахівцем. Установка пристрою повинна відповідати керівництву, нормам і правилам, що діють в місті, країні або державі, де вона виробляється. Недотримання вимог відповідних інструкцій, стандартів і правил може призвести до травм, смерті або судовому переслідуванню.



Въведение

BTR230 е електронен стен термостат за монтаж в конзола 55, който предлага ключови предимства пред стандартните механични продукти.

Съответствие на продукта

Този продукт отговаря на 2014/30 / EU, 2014/35 / EU, 2011/65 / EU. Пълния текст на Декларацията за съответствие на ЕС можете да намерите на www.saluslegal.com.



Информация за безопасност

Използвайте в съответствие с разпоредбите. Използвайте само на закрито. Поддържайте оборудването си напълно сухо. Изключете оборудването си, преди да го почистите със суха кърпа.



Инсталация

Този продукт трябва да бъде монтиран от компетентно лице, а инсталацията трябва да отговаря на указаниата, стандартите и разпоредбите, приложими за града, държава или района, където е инсталиран продуктът. Неспазването на съответните стандарти може да доведе до наказателно преследване.



Úvod

BTR230 je elektronický izbový termostat do rámečka 55 mm

Zhoda výrobu

Tento produkt vyhovuje směrnicím 2014/30 / EU, 2014/35 / EU, 2011/65 / EU. Celý text prohlášení o zhode EU najdete na adrese www.saluslegal.com.



Bezpečnostné informácie

Používajte v súlade s predpismi. Používajte iba v interiéri. Zariadenie udržiajte celkom suché. Pred čistením zariadenie odpojte. Čistite iba suchou handričkou.



Instalácia

Tento výrobok musí inštalovať kompetentná osoba a inštalácia musí byť v súlade s pokynmi, normami a predpismi, ktoré platia prekonkrétny región alebo štát, kde sa výrobok inštaluje. Nedodržanie príslušných pokynov, noriem a predpisov môže spôsobiť úraz alebo smrť.



Úvod

BTR230 je pokojový elektronický termostat do rámečku 55, který nabízí rozhodující výhodu oproti mechanickým produktům.

Shoda výrobu

Tento produkt vyhovuje směrnici 2014/30 / EU, 2014/35 / EU, 2011/65 / EU. Úplný text prohlášení o shodě EU naleznete na adrese www.saluslegal.com



Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Salus BTR230 se používá pro kontrolu vytápění místností a regulaci teplovodních systémů uvnitř domu.



Instalace

Tento výrobek musí instalovat kompetentní osoba a instalace musí probíhat v souladu s pokyny, normami a předpisy, které platí pro daný region, nebo stát, kde je výrobek nainstalován. Nedodržení požadavků příslušných pokynů, norem a předpisů může vést k úrazu, smrti nebo k trestnímu postihu.

UA Комплект поставки

SK Obsah balenia

BG Съдържание на опаковката

CZ Obsah balení



UA Передня панель термостата

BG Преден панел на термостата

SK Predný diel termostatu

CZ Přední díl termostatu



UA Коротка інструкція

BG Кратко ръководство

SK Užívateľský manuál

CZ Uživatel'ský manuál

UA Кріпильні гвинти 2 шт.

BG 2x крепежни елементи

SK Upevňovacie skrutky

CZ Upevňovací šroubky



UA Підключення клем

SK Pripojenie

BG Схема на свързване

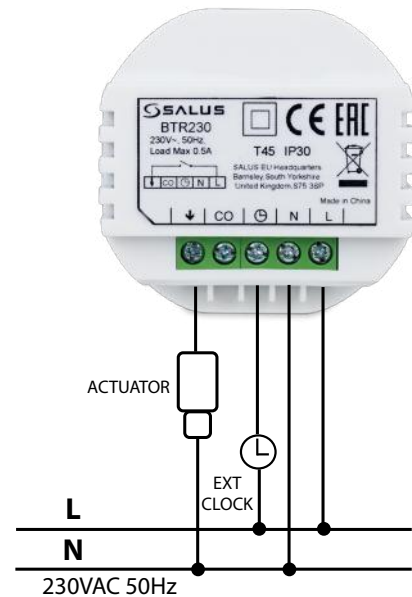
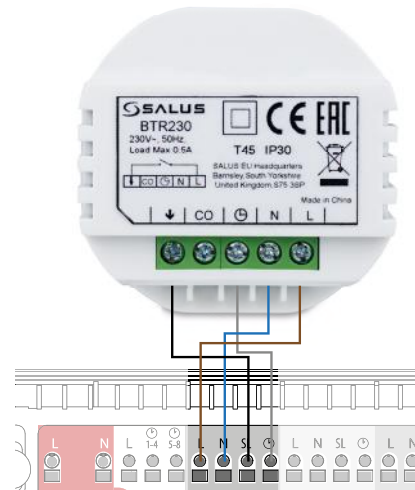
CZ Připojení

UA Термостат BTR230 від SALUS ви можете використовувати разом з центром комутації KLO8NSB і термоприводами SALUS.

BG Забелжка: Можете да свържете термостата директно към клемна шина KLO8NSB (закупува се отделно).

SK Poznámka: Termostat môžete pripojiť priamo do centrálnej svorkovnice KLO8NSB.

CZ Poznámka: Termostat můžete připojit přímo do centrální svorkovnice KLO8NSB.



UA Установка

SK Montáž

BG Монтаж

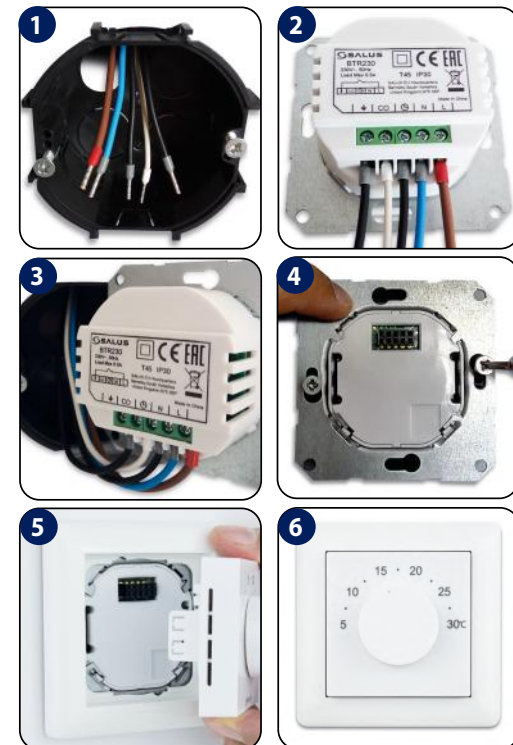
CZ Montáž

UA Для установки термостата, будь ласка, дотримуйтеся інструкцій, зазначених нижче.

BG Моля, обърнете се към изображенията по-долу за монтаж на вашия термостат.

SK Pri montáži termostatu postupujte podľa nižšie uvedených obrázkov.

CZ Pro montáž termostatu postupujte viz níže uvedené obrázky.



PRODUCER:
SALUS Controls Plc Units 8-10
Northfield Business Park Forge Way,
Parkgate, Rotherham S60 1SD, United
Kingdom

www.saluscontrols.com



SALUS Controls is a member of the Computime Group
Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

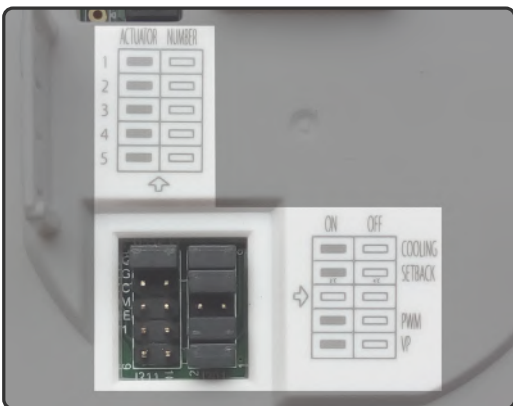


UA Підключення клем **BG** Клеми
SK Pripájacia svorkovnica **CZ** Připojovací svorkovnice

UA		BG	
Затискач	Опис	Клема	Функція
↓	Живлення-перемікаючий сигнал 0V / 230V (вихід) Живлення -перемікаючий сигнал 0V / 230V (вихід)	↓	Сигнал фаза (вихід)
CO	Перемикання Нагрівання / Охолодження, 0V - Нагрівання, 230V - Охолодження (вхід)	CO	Превключчавне, 0V за опалення или 230V за охолождане (вход)
⊖	Управління функціями NSB: 0V - звичайна температура, 230V - нічне зниження температури (вхід)	⊖	0V нормален темп. режим; 230V ікономичен темп. режим (вход)
N	Нейтраль (вхід)	N	Вход Нула
L	Фаза живлення 230V (вхід)	L	Вход Фаза

SK		CZ	
Označení svorky	Funkcie	Označení svorky	Funkce
↓	Spínaná fáza (výstup)	↓	Spínaná fáze (výstup)
CO	Prepínanie vykurovanie/ chladenie, 0V pre vykurovanie alebo 230V pre chladenie (vstup)	CO	leeja režimu máinu vadibat: 0V sildišanai un 230V dzesešanai
⊖	Režim normálnej teploty 0V; Režim sniženej teploty (NSB) 230V (vstup)	⊖	Režim normální teploty 0V; Režim snížené teploty (NSB) 230V (vstup)
N	Nulový vodič (vstup)	N	Nulový vodič (vstup)
L	Fázový vodič (vstup)	L	Fázový vodič (vstup)

UA Перемикачі BTR230 **BG** BTR230 Превключчаватели тип джџмпері
SK Prepojky termostatu BTR230 **CZ** Propojky termostatu BTR230



UA Багато функцій термостата BTR230 можуть бути включені або виключені з допомогою джџмперів. Нижче, в таблиці показано як це зробити.

Джџмпер	Функція	Вкл.	Викл.
ОХОЛОДЖЕННЯ	Блокування Функції Охолодження Блокування знято - Перемичка в позиції ON. Блокування активне - Перемичка в положенні OFF	●●	○○
NSB	Функція Нічного Зниження Температури (за вибором 2 ° або 4 °)	2°C	4°C
PWM	Широтно Імпульсна Модуляція	●●	○○
VP	Захист клапанів	●●	○○

Джџмпері від 1 до 5, представляють кількість термоприводів, які можете підключити до даного термостата. Після того як під'єднайте термопривід, переведіть джџмпер з відповідним номером (відповідно до номера термоприводу).

BG Различните характеристики на BTR230 могат да се включват или изключват с джџмперите. За да направите това, моля следвайте таблицата по-долу

Джџмпер	Характеристика	ON	OFF
ОХОЛОДЖЕННЯ	Блокування Функції Охолодження Блокування знято - Перемичка в позиції ON. Блокування активне - Перемичка в положенні OFF	●●	○○
Ікономична темп.	NSB функція (2 ° или 4 °)	2°C	4°C
ШИМ	Широко-імпульсна модуляція	●●	○○
ЗВ	Защита на вентила	●●	○○

Джџмперите от 1 до 5 представляват броя на задвижките, които можете свържете се с термостата. След като задвижките са монтирани, преместете джџмпера на правилния номер (същият като броя на задвижките).

SK Funkcie termostatu BTR230 můžete zapnúť alebo vypnúť pomocou prepojek. Ak si to želáte, postupujte podľa nižšie uvedenej tabuľky.

Propojka	Funkcia	ON	OFF
COOLING	Prepojené: Blokácia chladenia aktivna; chladenie povolené Rozpojené: Blokácia chladenia aktivna; chladenie zakázané	●●	○○
SETBACK	(Funkcia nočného útlmu 2°C alebo 4°C)	2°C	4°C
PWM	PWM (Pulsná šířková modulácia)	●●	○○
VP	Ochrana ventilu	●●	○○

Prepojky 1 až 5 predstavujú počet termoelektrických pohonov, ktoré je možné pripojiť k termostatu.
 Po pripojení pohonov presuňte prepojku na správne číslo ((iba počet pripojených pohonov).

CZ Funkce termostatu BTR230 lze zapnout nebo vypnout pomocí propojek. Chcete-li to provést postupujte podle níže uvedené tabulky.

Propojka	Funkce	ON	OFF
COOLING	Propojeno: Blokace chlazení neaktivní; Chlazení povoleno Rozpojeno: Blokace chlazení aktivní; Chlazení zakázáno	●●	○○
SETBACK	NSB (Funkce nočního útlumu 2°C nebo 4°C)	2°C	4°C
PWM	PWM (Pulsní šířková modulace)	●●	○○
VP	Ochrana ventil	●●	○○

Propojky 1 až 5 představují počet termoelektrických pohonů, které lze připojit k termostatu. Po připojení pohonů přesuňte propojku na správné číslo (podle počtu připojených pohonů).

UA Нічне Зниження Температури **BG** Нощна ікономична температура
SK NSB **CZ** NSB

UA Функція NSB

Функція NSB активується за допомогою подачі зовнішнього сигналу. коли термостат отримає сигнал, задана температура буде знижена на 2 °C або 4 °C.

BG Функція NSB

Режимът NSB винаги е ВКЛЮЧЕН, като дава възможност за избор на намаление между 2 °C или 4 °C. NSB сигналът се активира на всеки 1 секунда. Когато сигналът е получен, зададената температурата ще бъде намалена с 2 °C или 4 °C.

SK NSB (Funkcia nočného útlmu)

Režim NSB je vždy zapnutý, čo umožňuje zvolit zníženie teploty o 2°C alebo o 4°C. Po prijatí signálu sa požadovaná teplota zníži o 2°C alebo o 4°C.

CZ NSB (Funkce nočního útlumu)

Režim NSB je vždy zapnutý, což umožňuje zvolit snížení teploty o 2°C nebo 4°C. Po přijetí signálu se požadovaná teplota sníží o 2°C nebo o 4°C.

UA Перемикання Нагрівання / Охолодження **BG** Отопление и Охлаждане
SK Výber vykurovanie alebo chladenie **CZ** Výběr vytápění nebo chlazení

UA Перемикання Нагрівання / Охолодження

Режим Нагрівання / Охолодження перемикається за допомогою підключення фази
 CO 0V = Режим Нагрівання CO 230V = Режим охолодження

BG Избор на Отопление и Охлаждане

Функцията за отопление / охладжване се определя от свързането на клемата CO:
 CO 0V = режим на отопление CO 230V = режим на охладжване

SK Výber vykurovanie alebo chladenie

Funkciavykurovanie / chladenie je určená svorkou CO.
 CO 0V = režim Vykurovanie CO 230V = režim Chladenie

CZ Výběr vytápění a chlazení

Funkce vytápění / chlazení je určena svorkou CO.
 CO 0V = režim Vytápění CO 230V = režim Chlazení

UA Блокування Охолодження **BG** Блокиране на охладжване
SK Blokace chlazení **CZ** Blokace chlazení

UA Блокування Функції Охолодження

Блокування знято. Переведіть перемичку в позицію ON ●●. Термостат буде працювати в режимі охолодження. Це означає, що регулятор буде відправляти сигнал на відкриття / закритті термоприводів, коли це необхідно. Світлодіод буде горіти блакитним кольором, коли термостат буде працювати в режимі охолодження.

Блокування активно. Перемичка в положенні OFF ○○. Регулятор не буде реагувати на появу сигналу 230V на клемі CO. Термопривід буде управлятися відповідно до режиму нагріву.

BG Функція блокиране на охладжване

Охлаждане включено. Сложете джџмпера в позиция ON ●●. Термостатът ще работи в нормален режим охладжване. Това означава, че ще отваря/затваря задвижките, когато е нужно. LED светлината ще е синя, когато се подава сигнал за охладжване.

Охлаждане забранено: Поставете джџмпера в позиция OFF ○○. CO терминалът вече ще е деактивиран. Само режим Отопление.

SK Fúkcia blokácia chladenia

Chladenie povolené: Nastavte prepojku do polohy ON ●●. Termostat funguje v normálnom režime chladenia. To znamená, že v prípade potreby otvorí/zatvorí servopohony. Ak je funkcia chladenia aktívna, LED dióda je modrá.

Chladenie zakázané: Nastavte prepojku do polohy OFF ○○. Konektor CO bude deaktivovaný. Termostat bude iba v režime vykurovanie.

CZ Fúkce blokace chlazení

Chlazení povoleno: Nastavte propojku do polohy ON ●●. Termostat běží v normálním režimu chlazení. To znamená že v případě potřeby otevře / zavře servopohony. Pokud je aktivní funkce chlazení LED dioda bude MODRÁ.

Chlazení zakázáno: Nastavte propojku do polohy OFF ○○. Konektor CO bude deaktivován. Termostat bude pouze v režimu vytápění.

UA Вибір режиму роботи термостата **BG** Алгоритми за управление
SK Režim ovládania výstupu **CZ** Režim ovládání výstupu

UA Термостат BTR230 від SALUS дає можливість вибору режиму роботи PWM, або по гістерезису. Вибір за допомогою джџмпера PWM. У режимі нагріву ви можете вибрати між роботою за алгоритмом PWM або по гістерезису. В режимі охолодження термостат працює тільки по гістерезису, без можливості використання алгоритму PWM.

BG Този продукт има джџмпер, чрез който се избира контролният алгоритъм. ШИМ или ON/OFF изход. В режим отопление, може да се избере ШИМ или ON/OFF контрол. В режим охладжване, само ON/OFF контрол.

SK Tento termostat má prepojku pre výber výstupného riadenia, výstupu PWM alebo výstupu ON / OFF. V režime vykurovanie je výstup PWM alebo ON / OFF. V režime chladenie je výstup iba ON / OFF.

CZ Tento termostat má propojku pro výběr výstupního řízení, výstupu PWM nebo výstupu ON / OFF. V režimu vytápění je výstup PWM nebo ON / OFF. V režimu chlazení je výstup pouze ON / OFF.